

# English is a way of national administrative law integration into international community

## Англійська мова як засіб інтеграції вітчизняного адміністративного права до світової спільноти

Olga Koliusheva

### Key words:

*administrative law, integration, interference, the European Union, international treaty.*

### Ключові слова:

*адміністративне право, інтеграція, інтерференція, Європейський Союз, міжнародний договір.*

The integration process into European community plays an important role in conditions of rapid development of Ukrainian state. There were adopted a lot of international agreements, laws, regulations on national level which reforming and implementing new methods of the Ukrainian state development.

Obviously, the issue of communication between authorities on international and national levels acquires relevance. Undoubtedly, correct, unambiguous understanding between international, governmental agencies, institutions and citizens is one of the important aspects of Ukraine's integration into the European Union.

Ukraine Administrative law as a branch of public law is in the process of improvement and reformation. At this moment, the dynamic process of introducing English as a language of international communication, it is so-called lingua franca, for establishing, developing and maintaining relations international and national levels.

The using of English administrative and legal terminology is as a means of understanding and eliminating the negative effects of improper communication.

We support views of Dr. Sayeh S. Abdullah and Prof. Mohammad Latif Chaudhary "Global Lingua Franca" in a sociolinguistic context refers almost literally to the use of a language as a global language. It means a common language for the world. A language achieves a genuinely global status when it develops a special role that is recognized in every country. Having such a status, the global lingua franca has to be of such a great significance as to influence all the domains of the human activity in the world"<sup>1</sup>.

Undoubtedly, it is necessary to disseminate and implement learning English among citizens of Ukraine, government officials, businessmen and other employees, because this is an important part of high quality state presentation on the international arena. In addition, highly skilled and qualitative communication between government officials, international organizations and bodies on national level make Ukraine an equal player in the international space.

It is important to emphasize that in terms of formation and development management becomes important study, adaptation and borrowing most successful strategies for business development. However, even the most successful strategies can lose their quality in terms of dynamic component of innovative business changes, so we need active management strategies for the development of the sector. The rapid and successful implementation of development strategies is the key to a quick and reasonable decision-making, teamwork and effective communication between all government links operating business.

<sup>1</sup> Dr. Sayeh S Abdullah and Prof.Mohammad Latif Chaudhary, English as a Global Lingua Franca. International Conference on Education, Applied Sciences and Management (ICEASM'2012) December 26–27, 2012 Dubai (UAE). – P. 128–133.

In support of the above mentioned, there is Andy Grove`s expression, chairman and former chief director of Intel: "Businesses are about creating change for other businesses. Competition is about creating change; technology is about creating change"<sup>2</sup>.

However, the current management is also in a foreign language. As a result, knowledge of English is ensure borrowing and implementation of innovative practices in its functioning domestic companies and enterprises.

In addition, we should consider the language may be concluded treaty. The choice of the language will be entered into an international agreement is an expression of freedom of expression of the parties. Uniform standards regulations international agreements embodied in the Vienna Convention "On the Law of Treaties" 1969 (hereinafter – the "Convention"). It is important that the above-mentioned Convention draws attention to the interpretation of the international agreement, that agreement shall be interpreted in good faith in accordance with the ordinary meaning which should be given to the terms of the treaty in their context and in the light of the object and purposes of the Treaty<sup>3</sup>.

Moreover, the requirement established the authenticity of the text of the contract, which stipulates that the contract terms have the same meaning in each authentic text<sup>4</sup>. Under the legal document authenticity, which is an international treaty to be understood primarily reliability, compliance with legal text document originals<sup>5</sup>.

The Cabinet of Ministers of Ukraine dated March 17, 2006 No 353 currently in Ukraine the current "Procedure official translation multilateral international treaties of Ukraine on the Ukrainian language", which states that "official translation" means an authentic statement of the Ukrainian language text multilateral international Treaty countries in a language other than Ukrainian<sup>6</sup>.

We agree with A.S. Slatvytska`s opinion, It does not matter on which language the contract was concluded. The principle here is correct and authentic understanding of the parties to the contract contents of each particular its provisions formed specific terms, as well as their interaction with each other, and thus their adequate application according to their original meaning<sup>7</sup>.

Furthermore, in International Law at the conclusion of international agreements followed such principles as: reliability, validity, reliability, precise disclosed valid interpretation of the text of the international treaty to eliminate confusion, ambiguity, inaccuracy and incorrectness in communication and application of international intercourse.

We know that in more than 60 countries such as UK, USA, Australia, Ireland and New Zealand English is the official, as international treaties and other acts of international importance will be concluded between Ukraine and these countries is English, so its value is difficult overestimated.

An important step for Ukraine in approaching the proper and clear understanding between the subjects of international space was the adoption by Cabinet of Ministers of Ukraine dated 27 January 2010 r. No 55-01 "On regulation transliteration of Ukrainian alphabet"<sup>8</sup>. However, authentic translation of international legal, administrative and legal terms only this is not enough, you need not only to fully own theoretical and practical skills of translation of terminology, but also be a specialist in jurisprudence to most accurately and correctly convey the linguistic situation of international or administrative and legal text.

<sup>2</sup> Different Approaches to Management. Part I: Different Approaches to Management Guidance English Professional Communication for independent work / life. LM Balatskiy. – Amounts : UABS NBU, 2005. – 28 p. – (In English).

<sup>3</sup> Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969 [Electronic resource]. – Access mode : [http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/995\\_118/page2](http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/995_118/page2).

<sup>4</sup> Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969 [Electronic resource]. – Access mode : [http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/995\\_118/page2](http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/995_118/page2).

<sup>5</sup> Legal Encyclopedia: In 6 t. / Redkol.: Y.S. Shemshuchenko (Ed.) And others. – K. : Ukr. Entsykl., 1998. – Vol 1 : A – D. – 672 p.: il.

<sup>6</sup> The Cabinet of Ministers of Ukraine of 17 March 2006 r. Number 353 "On approval of the official translation multilateral international treaties of Ukraine the Ukrainian language" [Electronic resource]. – Access mode : <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/353-2006-%D0%BF>.

<sup>7</sup> Slatvytska O.S. Current issues of international treaty language / O.S. Slatvytska // Bulletin of the Academy of Advocacy of Ukraine. – No 2 (18). – 2010. – P. 120–124.

<sup>8</sup> The Cabinet of Ministers of Ukraine dated 27 January 2010 r. No 55-01 "On regulation transliteration of Ukrainian alphabet Latin" [Electronic resource]. – Access mode : <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/55-2010-%D0%BF>.

It is important to consider English as the language of scientific research. "English is generally considered to be the lingua franca of the scientific community. For example, roughly 80% of all the journals indexed in Scopus are published in English. The adoption of English as the universal language of science is due in part to historical political and economic factors which favored English over other potential candidate languages such as Chinese, French, German, Russian, or Spanish" – Tardy. C<sup>9</sup>.

Moreover, the researcher in the process of writing a scientific article attempts to use neutral English without a national reference, that is language specific research can hardly be called British, American, Canadian or New Zealand, as the author avoids cultural, political, historical and economic terms, typical only for certain people.

Foregoing also applies to scientific articles on administrative law of Ukraine. Scientists must use the most successful and accurate administrative and legal terms that are clear, accurate and unambiguous in certain scientific research or administrative-legal act. These common terms include the following: public apparatus, administrative act, public administration, legal administration, public body.

Thus, to join the global scientific heritage and become an equal member, each scientist must fully and sufficiently fluent in English, to scientific articles, research publication of their results. For the complete, accurate and objective investigation of certain aspects of administrative law Ukraine is important to study similar studies and the results obtained by foreign researchers and scientists, and it can provide a high level of English.

In support of the above, most international journals have specific requirements for the publication of scientific articles and research results. These requirements are: significant theoretical and practical framework, scientific novelty, relevance and highly qualified language, full of professional terms, without tracing, without any negative interference and contextual privacy.

It is important to mention the Nobel Prize, for all studies, scientific theories and literary works are written in English for consideration of Nobel Committee. As noted Jurgen Schmidhuber, in his study "Evolution of National Nobel Prize Shares in the 20th Century": "Science Nobel Prizes 1901–2009 by language, illustrating the global shift from German to English as main language of science. Laureates of mostly German-speaking nations were ahead until 1954 in the citizenship-based ranking, and until 1960 in the birth-based ranking; then English took over for good"<sup>10</sup>.

Importantly, 113 Nobel Prize for Literature (1901–2016 years) written in different languages, but 28 works were written in English, 14 – and 13 French – German<sup>11</sup>.

It is obvious that English was not widely popular in the recent years, as result of the economic, political and social dynamic processes; the English language became not only international language, but also language of researches and theories of Nobel Prize.

It is clear that today the Ukrainian scientists to participate in international scientific heritage should be a high-level command of English and scholars in Administrative Law are not exception as well, because it is necessary to study innovative methods of public administration, advantages and disadvantages of public sector, public administration, state bodies and institutions. A detailed and complete analysis of these studies open new opportunities for Ukraine not to be a bystander world changes, and allow them to be an active member.

It should be emphasized that English is common in the field of information technology, namely in computer programming. Programming language is sign a formal system for recording computer programs. The programming language defines a set of lexical, syntactic and semantic rules that define the look of programs and actions to perform computer under its control<sup>12</sup>. Currently, there are many programming languages, their classification can be varied: procedural programming language. It allows the programmer to define each step in the task. The feature of programming languages is that tasks are broken down into steps and solved step by step. Using procedural language programmer defines language constructs for performing algorithmic sequence of steps. By

<sup>9</sup> Tardy, C. (2004) "The role of English in scientific communication: lingua franca or Tyrannosaurus rex?", *Journal of English for Academic Purposes*. – Vol. 3. – No 3. – P. 247–269.

<sup>10</sup> Jurgen Schmidhuber, *Evolution of National Nobel Prize Shares in the 20th Century*. – IDSIA. – Galleria 2, 6928. – Manno-Lugano. – Switzerland. – Sep. 2010. – P. 1–19.

<sup>11</sup> Facts on the Nobel Prize in Literature [Electronic resource]. – Access mode : [https://www.nobelprize.org/nobel\\_prizes/facts/literature/](https://www.nobelprize.org/nobel_prizes/facts/literature/).

<sup>12</sup> Charles H. Moore, *Programming. A problem-oriented language* [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.forth.org/POL.pdf>.

procedural languages include: Ada, Basic, C, Pascal. The dynamic language. Allows you to define data types and perform parsing and compilation "on the fly", directly at runtime. Dynamic languages are more suited for rapid application development. By dynamic languages include: Perl, Python, PHP, Ruby, JavaScript. Visual Basic. The educational programming language. As they developed such languages as BASIC i Pascal. With developed for language learning ABC, Python. The popular educational language is LOGO. Gaining popularity created at MIT visual programming language is Scratch. Object-oriented programming language (OO-language) – it was built on the principles of object-oriented programming. The concept of object-oriented programming is the notion of object – any substance that combines fields (data) and methods (subject to the executable). To object-oriented languages include: C#, C++, Java, Delphi, Objective-C, Object Pascal, VB.NET, Perl, Python, ActionScript (3.0), JavaScript, Ruby, Ada, PHP<sup>13</sup>.

Moreover, English is the universal language that is used in all these languages. The importance and prevalence of English is obvious. This prevalence of English in information technology caused their rapid development; in addition, most software is made in the USA, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Japan.

In addition, to avoid programming errors and inconsistencies in terminology software using different languages, English has become a universal language. Many computer programs operate in English, as any scientist around the world to study the achievements of the world should use that universal language.

According to analytical studying "Information and Communication Technologies in the Teaching and Learning of Foreign Languages: State-of-the-Art, Needs and Perspectives" "The importance of foreign language learning and teaching grows commensurately. And the solution is not merely to increase the teaching of English in the world, even if one argues that it has become the lingua franca of education, business, commerce, politics, and most other forms of human interaction on a global scale. For language represent a cognitive universe, and the risk of an excessively dominant language imposing itself brings with it the risk of standardization of expressions and "cultural uniformity"<sup>14</sup>.

Obviously, there are opinions against the emergence and implementation of a universal language. We agree that the problem may be too strong linguistic standardization, but the positive result is correct and unambiguous understanding between foreign citizens, international organizations and institutions and public bodies internationally.

Agree with the opinion of Academician National Academy of Sciences, Doctor of Law, Professor O. Kostenko, the language of international communication (as in his time Latin), English Channel today is to attract people to the Ukrainian civilization progress is happening in all areas of life. Mastering English broader citizens of Ukraine will stimulate the implementation in the Ukrainian society world-class economic, political, legal, moral culture that desperately need to modernize the social life of citizens of Ukraine. In particular, it certainly would help to improve the investment climate and enhancing the participation of Ukrainian economy on the world market. The status of the language of international communication includes: the role of English in the modernization of Ukraine should be defined as one of the tools "education revolution" in Ukraine. State creates sufficient conditions for all citizens of Ukraine mastery of the English language within the limits defined by certain standards. In the competition for employment vacancies in government priority should be given to persons who not only speak the state language, but also successfully passed the English language. Persons who work in state bodies of grounds for promotion must be of English and use it in their work. The state should promote cooperation Ukrainian English-language media with media. The state should promote Ukraine in the original English-language educational programs that introduce the achievements of the world in all spheres of public life. The state must support the institutions of civil society to initiate measures aimed at mastering the English language<sup>15</sup>.

Thus, English is becoming more widespread use in various areas of human existence. Modern scientists published scientific articles, abstracts and reports in English. That is, anyone who speaks English can share global scientific knowledge base.

<sup>13</sup> Informatics / [I.T. Zaretskaya, B.G. Kolodyazhnyi, O.N. Gurzhiy, O.U. Sokolov] // Forum. – Kyiv, 2001.

<sup>14</sup> Information and Communication Technologies in the Teaching and Learning of Foreign Languages: State-of-the-Art, Needs and Perspectives. Analytical Survey. – UNESCO Institute for Information Technologies in Education (IITE). – 2004. – P. 1–106.

<sup>15</sup> Kostenko A. International language in Ukraine should be English / A. Kostenko // Day. – 2012. – № 134.

Moreover, the results of research in physics, chemistry, literature Nobel Prize winners are also published in English. This ensures better understanding between scientists all over the world. Importantly, most of the works from the literature Nobel Prize were written in English.

English is used in programming languages. All the necessary terminology, codes, passwords and codes in a programming language functions in English, so it is difficult to imagine modern man without information technology and Internet space, but without the knowledge of even basic notions of English terminology work in many computer programs will be impossible.

Ukraine has to become a part of the integration process, that is why scientists, researchers and scholars of Administrative Law have to have a high level of knowing English for ensuring equal cooperation of state bodies and institutions, international organizations worldwide. Undoubtedly, Administrative law as a branch of public law is also contributed to the process of integration into the global space. However, you need to put a lot of effort to optimize the use and coordination of administrative and legal terminology to avoid misunderstanding and dual interpretation.

### Summary

The article investigates the importance of English in the integration process of Administrative Law of Ukraine to the international community. The author defined the scope of the English language, also pointed out that English is the language of international communication, which facilitates integration. However, there are difficulties in the functioning of public authorities in international cooperation, there are problems in using administrative and legal terminology.

### Анотація

У статті досліджено значення англійської мови в процесі інтеграції адміністративного права України до світової спільноти. Автор визначив сфери застосування англійської мови, також указав, що англійська мова є мовою міжнародного спілкування, що полегшує процес інтеграції. Однак існують труднощі у функціонуванні органів державної влади під час міжнародної співпраці, а також виникають проблеми в процесі використання адміністративно-правової термінології.

### Literature:

1. Dr. Sayeh S Abdullah and Prof.Mohammad Latif Chaudhary, English as a Global Lingua Franca. International Conference on Education, Applied Sciences and Management (ICEASM'2012) December 26–27, 2012 Dubai (UAE). – P. 128–133.
2. Different Approaches to Management. Part I: Different Approaches to Management Guidance English Professional Communication for independent work / life. LM Balatskiy. – Amounts : UABS NBU, 2005. – 28 p. – (In English).
3. Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969 [Electronic resource]. – Access mode : [http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/995\\_118/page2](http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/995_118/page2).
4. Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969 [Electronic resource]. – Access mode : [http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/995\\_118/page2](http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/995_118/page2).
5. Legal Encyclopedia: In 6 t. / Redkol.: Y.S. Shemshuchenko (Ed.) And others. – K. : Ukr. Entsykl., 1998. – Vol 1 : A – D. – 672 p.: il.
6. The Cabinet of Ministers of Ukraine of 17 March 2006 r. Number 353 "On approval of the official translation multilateral international treaties of Ukraine the Ukrainian language" [Electronic resource]. – Access mode : <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/353-2006-%D0%BF>.
7. Slatvytska O.S. Current issues of international treaty language / O.S. Slatvytska // Bulletin of the Academy of Advocacy of Ukraine. – No 2 (18). – 2010. – P. 120–124.
8. The Cabinet of Ministers of Ukraine dated 27 January 2010 r. No 55-01 "On regulation transliteration of Ukrainian alphabet Latin" [Electronic resource]. – Access mode : <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/55-2010-%D0%BF>.
9. Tardy, C. (2004) "The role of English in scientific communication: lingua franca or Tyrannosaurus rex?", Journal of English for Academic Purposes. – Vol. 3. – No 3. – P. 247–269.

10. Jurgen Schmidhuber, Evolution of National Nobel Prize Shares in the 20th Century. – IDSIA. – Galleria 2, 6928. – Manno-Lugano. – Switzerland. – Sep. 2010. – P. 1–19.
11. Facts on the Nobel Prize in Literature [Electronic resource]. – Access mode : [https://www.nobelprize.org/nobel\\_prizes/facts/literature/](https://www.nobelprize.org/nobel_prizes/facts/literature/).
12. Charles H. Moore, Programming. A problem-oriented language [Electronic resource]. – Access mode : <http://www.forth.org/POL.pdf>.
13. Informatics / [I.T. Zaretskaya, B.G. Kolodyazhniy, O.N. Gurzhiy, O.U. Sokolov] // Forum. – Kyiv, 2001.
14. Information and Communication Technologies in the Teaching and Learning of Foreign Languages: State-of-the-Art, Needs and Perspectives. Analytical Survey. – UNESCO Institute for Information Technologies in Education (IITE). – 2004. – P. 1–106.
15. Kostenko A. International language in Ukraine should be English / A. Kostenko // Day. – 2012. – № 134.

---

**Olga Koliusheva,**

*Researcher of Military Education and Physical Training  
Department of Faculty of National Guard of Ukraine*